IL CIRCO E' ARRIVATO IN CITTA'!

Un ringraziamento al CIRCUS Research Lab (FEF – UNICAMP) per credere nella ricerca e nella promozione delle arti circensi;

Un ringraziamento agli artisti che hanno contribuito al Progetto Circo a Scuola: Daniela Helena Calca, Marcio Parma, Thiago Claro Sales, Fausto Henrique, Rodrigo Mallet Duprat, Daniel de Cavalho Lopea, Danilo Aparecido Morales, Leandro Fermino, Uendreo Nunes e Marco A. C. Botoleto e gli altri collaboratori: Andrei Parmezan, Leticia Marcontes, Marcelo Macedo, Heber Teixeira, Marinice Vieira, Diego Ferreire, Fernanda Nakagima;

Un ringraziamento ai bambini che hanno assistito allo spettacolo del Progetto Circo a Scuola e che ci hanno dimostrato che abbiamo bisogno di aumentare i nostri sforzi;

Un ringraziamento alla Facoltà Universitaria di Educazione Fisica di Campinas (UNICAMP) per aver aperto le porte al Circo e per contribuire al suo sviluppo;

Un ringraziamento alla UNICAMP, in particolar modo all'Ufficio Ricerca e al FAEPEX per il supporto istituzionale e finanziario;

Un ringraziamento al Progetto Circo a Scuola (www.circonaescola.com.br) per il coinvolgimento di centinaia di bambini e per l'incoraggiamento alla realizzazione di questo libro, un grazie al GGBS (Grupo Gestor de Benefícios Sociais – UNICAMP).

Vykdymas:

Parėmė:

IL CIRCO E' ARRIVATO IN CITTA'!

Maria Gloria Bedicks
Marco A C Bortoleto

Ideazione e progetto:

Marco Antonio Coelho Bortoleto/Grupo de Estudo e Pesquisa das Artes Circenses (Faculdad de Educacao Fisica – Universidada Estadual de Campinas – UNICAMP)

Testo: Maria Gloiria Bedicks

Ministero della Cultura /Libreria Nazionale – registro n. 638.969/Libro 1.228 / pag. 184

Immagini: Leo Malachias

Revisione linguistica in Portoghese: Edley Santos

Traduzione in italiano: Emiliana Polini

Codice editoriale

ISBN: 978-85-99688-27-4

	Bedicks, Maria Gloria
B39c	Il circo è arrivato in città!
	Maria Gloria Bedicks; Marco Antonio Coelho Bortoleto – Campinas: FEF/UNICAMP, 2015
	12p.:il.
	ISBN: 978-85-99688-27-4
	Circo; Circo – Bambini e letteratura per l'infanzia
	791.3

Realizzazione:

Koostöös:

PRESENTAZIONE

Per secoli ci siamo divertiti con il circo e le esibizioni dei suoi artisti in città, villaggi, sotto una grande tenda, in televisione, nei parchi, durante le feste e in tantissimi altri posti.

Questo stretto rapporto ha fatto sì che il circo diventasse un patrimonio dell'umanità, parte dell'immaginazione collettiva, un oggetto di apprezzamento artistico con un importante contributo allo sviluppo culturale, sociale e umano della società.

Nel 2006 il CIRCUS Research Group (CIRCUS) della Facoltà di Educazione Fisica dell'Università di Campinas (UNICAMP) ha promosso il circo nelle scuole, cercando di congiungere le produzioni accademiche con professionisti che avessero anche a cuore l'educazione di migliaia di bambini, molti dei quali subito sono diventati fan entusiasti delle arti circensi.

Così il Circus è arrivato ad essere un Progetto scolastico che ora è stato arricchito con un libro su alcuni dei veri artisti che hanno partecipato a questo progetto, che hanno unito le forze per incoraggiare quest'arte tradizionale.

Questo è un libro per tutti i bambini che desiderano effettuare un viaggio all'interno del più bello spettacolo del mondo.

Signore e Signori, Viva il circo! Viva l'Educazione! Viva le Arti!

Marco A.C. Bortoleto
Coordinatore - CIRCUS

In una piccola città molto molto lontana vivevano delle persone che lavoravano duramente ogni giorno, non avevano alcun divertimento e avevano poco accesso alla cultura. In quella piccola città non succedeva mai niente di nuovo. Ogni notte tutti andavano a dormire presto e non avevano mai momenti felici. Era una vita noiosa , forse anche un po' triste, non pensate? Un giorno, la calma, il silenzio noioso del pomeriggio fu rotto da una musica allegra, da forti risate e da un piccolo gruppo musicale. Le porte e le finestre della piccola città si aprirono e tutti scesero in strada, incuriositi.

I pagliacci gridavano:"Evviva, evviva! E' arrivato il circo!" Tutti sorrisero, in città non si era mai visto il circo prima di allora. Erano tutti eccitati! Tutti gli artisti del circo, i pagliacci, gli acrobati, i prestigiatori e gli animali addestrati sfilarono per le strade con i loro eleganti e coloratissimi abiti, mostrando una piccola parte del proprio spettacolo. Sfilavano per le vie della città e invitavano tutti: "Signore e signori! Bambini di tutta la città! Oggi non perdetevi il più grande spettacolo del mondo!"

La sera della prima del circo, l'uomo dei popcorn era molto felice perché non aveva mai venduto tanti popcorn come quella sera! Durante lo spettacolo, l'intera città era entusiasta! I posti a sedere erano pieni di persone di tutte le età. Fu eccitazione e divertimento allo stato puro.

Ad un tratto, al suono di un grande tamburo, quasi inciampando sul sipario, i pagliacci Jerry e Jeronimo entrarono annunciando allegramente: "Signore e signori, ragazze e ragazzi! Rideremo, giocheremo e manderemo via tutta la tristezza!!!"

I riflettori si focalizzarono sul punto più alto del tendone, dove c'erano i trapezisti. Lì, avvolta in un delizioso telo giallo, luminoso come la luce del sole, la ballerina Janet galleggiava verso il basso. Danzava sulla punta dei piedi e sembrava quasi che volasse. Fu la cosa più bella mai vista! Il pubblico applaudì fragorosamente mentre sotto di lei il compagno Enrico dondolava sul trapezio.

Janet fece un grande salto, sembrava quasi che stesse per cadere. Tutti urlarono: "Oh!!!" Non preoccupatevi… Enrico l'afferrò ed entrambi salirono sul trapezio e dondolarono l'uno nelle braccia dell'altra, realizzando la miglior esibizione che si fosse mai vista. Danzarono sulle note della musica "Il walzer dei fiori" del famoso compositore russo Tcaikovsky.

Prima che il pubblico potesse riprendere fiato, entrarono i giocolieri, facendo numeri meravigliosi. Lanciarono cerchi, birilli e palline, tutti nello stesso momento. Si esibirono in diverse formazioni e fecero perfino una piramide.
Lo spettacolo andò avanti all'infinito! Improvvisamente le luci si abbassarono per l'ingresso del prestigiatore Josep, con i suoi trucchi e i suoi giochi di prestigio che incantarono il pubblicano.

Ma cos'è quella??? Una scimmia avanza in equilibrio su di un filo? Nessuno aveva mai assistito ad una performance così divertente! L'addestratore di Babaloo era elegante ed incantevole, guidandola nei suoi numeri. Le risate riempirono il circo e divennero ancora più forti quando Babaloo saltò giù e si tolse la maschera, rivelando chi fosse realmente, ossia un acrobata travestito da scimmia!

Non ci volle molto prima che i pagliacci rientrassero. Stavolta per dire "Ciao", chiamando tutti gli artisti per la presentazione finale. Il pubblico sorridente applaudì gioiosamente, fischiò e gridò: "Bravi!!!" "Evviva il circo!" "Evviva gli artisti!!" "Viva lo spettacolo più bello del mondo!" Tutte le persone non dimenticarono mai la giornata meravigliosa vissuta quando il circo era arrivato in città.